Daniel

Daniel Babilonianam pujusmauri (Dan 1.1-19)

Judá nungkanmaya ainau achikiar jukimu asar, Babilonianam jearamtai, Babilonia apuri Nabucodonosor ni inatirin untsuk:

—Ame Judá nungkanmaya natsa shiiram tura nintip ainau wainkata. Tura wina inatir wajasarat tusam, ii chichame tura ii turutiri kampatam musach nuiniarta, —timiayi.

Tamati apu inatiri natsa ainaun wainak apu pujamunam jukimiayi. Tura Judá nungkanmaya cuatro (4) natsa ainau nuni pachinkarmiayi. Tura kichik natsa Daniel naartinun Belsasar inaikiarmiayi. Tura chikich natsa ainaun Sadrac, nunia Mesac, nunia Abed-nego inaikiarmiayi. Tura Babilonia chichaman nuiniararmiayi. Tura apu: Wi yuwaja nuna nu natsa ainau mash yuwaarti tusa chichaman akuptukmau asar, nu natsa ainaun apu yutairin susarmiayi. Tura wainiat Yus nu yutaka yuwairap tamau asar, nu cuatro (4) natsa ainauka nu yutanka yuwacharmiayi. Tura Daniel natsa wainiun ujaak:

—Wait aneasam tsangkutrurta. Iikia judío asar, nu yutaka yuwachminuitji. Tura asakrin nu yutasha yuwairap tusam surimkartukta, —timiayi.

Tamati natsa wainin ayaak:

—Wikia apurun shamajai. Atum yutsuk pujusrum watsarakrumningkia, apu atumin waitmakar wina mantuashtimpiash, —timiayi.

Tamati Daniel tura ni amikri ainausha natsa wainiun chicharinak:

—Watska, diez (10) kinta nekapsami. Iisha tangku namangkesha yutsuk, tura vinosha umutsuk aya yumik umurtatji. Tura diez (10) kinta tu pujakrisha, nekasar watsatsuk pujustatji. Ame nekapkartusta, —tiarmiayi.

Tu tinam apu inatiri Danielan pengker awajumia nu tu ati tusa nekapsamiayi. Tura diez (10) kinta natsa ainau tangku namangken yutsuk, tura vinoncha umutsuk pujuinayat, pengké watsatsuk pujusarmiayi. Tuminau asaramtai Yus nu natsa ainaun mash aa nuna nekamtikiamiayi. Tura papin aujinak pujuinau asaramtai, Yus nukap nintimtikramiayi.

Kampatam musach nangkamaramtai, apu chichaman akupak:

—Judío natsa ainau nimtiaram, —timiayi.

Tamati natsa ainau apu pujutirin wayaawar, apu iniam pengker aimkarmiayi. Nu natsa cuatro (4) amia nu Yusen umirkau asar, chikich nekau aints ainaun nangkamasarang tura wishin ainauncha nangkamasarang pengker aimkarmiayi. Tura asaramtai apu Nabucodonosor nu natsa ainaunka apun nekamtikin arti tusa inaikiamiayi. Turamtai Yus Danielan aintsu mesekramramurin nekau ati tusa ni nekamtairin susamiayi.

Apu mesekramramuri (Dan 2.1-12)

Nunia apu Nabucodonosor mesekramramiayi. Tura mesekramar tsawaarak shamak nantaki:

—Nekau ainau tura wishin ainau mash untsuktaram, —tusa chichaman akupkamiayi. Tura untsukaram mash kaunkaramtai apu chichaak:

—Mesekramrajai, tura asan napchau nintimsan pujajai. Tura ¿itiurak at? tusan nekaatasan wakerajai. Tura asan tajarme: Wi mesekramramur nekaachakrumningkia, mash atumin maatatjarme. Tura atumi jeen mash yumpungtatjai. Antsu mesekramramuram nuwaitai tusaram nekamtikruakrumningkia, warinchun untsurin susatatjarme, —timiayi.

Tamaitiat nekau ainau tura wishin ainausha mash apurin chicharinak:

—Apuru tsangkutrurta. Wait aneasam mesekramramuram etserkata. Nuna nekatskeka ¿itiur mesekramramuram tu awai tusarsha etserkatjik? Nuna nekatskeka aints kichkisha nu taku tawai tichamnawaitai, —tiarmiayi.

Tu tinam apu kajek chichaak:

—Wikia atumin nekajrume. Atum wait chicham etserin asaram, wi mesekramramur nekamtikruashtatrume. Antsu wi taja nunaka yamaikia miatrusnak umiktatjai, —timiayi.

Tamaitiat nu wishin ainau apurin chicharinak:

—Ame tame nuka yumtinuitai. Aints kichkisha ami mesekramramurminka nekaachminuitai. Antsu Yusek nunaka nekawai. Antsu Yuska aintsnumka pujuchuitai. ¿Ii Yuskitaij? —tiarmiayi.

Tu tinam apu kajek chichaak:

—Ju nekau ainauka mash maataram, —tusa ni suntarin inarmiayi.

Daniel Nabucodonosora mesekramramurin nekaamuri (Dan 2.13-49)

Timiau asa, suntara kapitantri Arioc naartin wishin ainaun nunia Danielan, nunia ni amikri ainauncha maataj tusa eakmiayi. Tura Daniel wainkam, apu chichamen antukchau asa, aneachmau antuk nintip asa kapitanin chicharak:

—¿Apuka waruka nekau ainautin wári mantamtancha wakerutmaji? —tu iniasmiayi.

Tu iniam kapitán tu awai tusa ujakmiayi. Nu ujakam Daniel apunam we chicharak:

—Apuru, wait aneasam jumchik nakarsata. Wikia mesekramramurmin nekamtikiatatjame, —timiayi.

Tamati apu ayu timiayi.

Turamtai Daniel ni jeen waketki, ni amikri ainaun apu chichamen ujakmiayi. Tura iisha jakai tusaram Yus seataram timiayi. Tura kashi Yusen seak pujai, Yus Danielan apu mesekramramurin nekamtikiamiayi. Tura Yus nekamtikiam Daniel Yusen maaketai timiayi. Tura Yusen sea seaka tsawaar Daniel kapitanin weri chicharak:

—Nekau ainau maatsuk asata. Antsu apunam juruktia. Turakmin wikia apu mesekramramurin nuwaitai tusan ujaktatjai, —timiayi.

Tamati kapitán ayu tusa Danielan apunam jukimiayi. Tura Daniel wayaamtai apu iniak:

—¿Wi mesekramramur nekaamek? ¿Tura nuna taku tawai tusam nekaamek? —timiayi.

Tamaitiat Daniel ayaak:

—Atsa apuru. Nekau ainau tura wishin ainausha kichkisha nuna nekaatai tinaksha nekaacharmin ainawai. Tura wainiat

Yusek nayaimpinam puja nuka mash nekau asa, ukunam atiniun pachis aminka mash nekamtikramatatui. Tura asamtai ame karanam wainkamame nuka nuwaitai: Aintsu nakumkamurin nekas juun wainkamame nuna muuke kuri najanamuyayi. Tura netsepe tura kunturisha kuik najanamuyayi. Tura wakesha tura makuisha cobre najanamuyayi. Tura kangkaji jiru najanamuyayi. Antsu nawe jiru nuwejai pachimramuyayi. Tura ame mura jiij wajatmin, kaya juun ningki kangkeau wainkamame. Tura kangkeak nu kayaka aints nakumkamu nawen tukuri tsairamiayi. Tura nuwesha mash, tura jirusha mash, tura cobresha mash, tura kuikiasha mash, tura kurisha mash yukuuya nunis tsaintramtai, nase juwau wainkamame. Antsu kaya wainkamame nuka tsakaki tsakaki pampa juun najanamu nungkan mash netkau wainkamame. Mesekramramurmeka nuwaitai. Tura yamaikia warina takua tawa tusan nekamtikiatjame.

Apuru, Yus nayaimpinam puja nuka kakarmarin suramsau asamtai, ame mash nungkanmaya ainau apurinme. Tura asam ame aints nakumkamu muukea tumawaitme. Antsu ami wearam aintsun inatan inaisaramtai, chikich aints mianchau ainau apu wajasartinuitai. Tura asar nu aintska kuikia tumau ainawai. Nunia nukap arus chikich apu cobrea tumau aa nuka aints ainaun inartinuitai. Nunia chikich apu kakaram jirua tumau tatinuitai. Tura nuka taa, mash nungka ainaun mesratnuitai. Nunia nu aintsu nakumkamuri nawe jiru nuwejai pachimramu wainkamame nuka chikich apu ainau jum-

chik kakaram tura jumchik mianchausha arti-nuitai. Tura nu apu ainau pujuinamtai, Yus nayaimpinam puja nuka aints ainaun inatan nangkamatnuitai. Tura Yus tuke puju asa, chikich apu ainaun mash amuk, tuke nangkantsuk aints ainaun inartinuitai. Tura kaya ame wainkamame nuka nu Apua tumau atinuitai. Yus nekas juun asa, amin ukunam atiniun pachis nekamtikra-matas wakera nuka nuwaitai. Wi taja nuka neka-saintai, —Daniel timiayi.

Tura Daniel naka wajai, apu Nabucodonosor pinakumar tepes:

—Yus juuntaitai, —timiayi. Nunia Danielan chicharak:

—Aminu Yusrum nekas chikich yus ainaun nangkamasang juuntaitai. Nu Yuska mash junia apu ainau Apurintai, —timiayi.

Nunia Danielan mash nekau ainau apuri ati tusa inaikiamiayi. Apu turamtai, Daniel ni amikri ainaun pachis chicharak:

—Wait aneasam nu aints ainauka wina yaintin arti —tusa apun chichasmiayi. Tura apu seam ayu timiayi.

Kampatam natsan jinum nangkimiamuri (Dan 3.1-30)

Babilonia apuri Nabucodonosor mesetan untsuri najanak, chikich nungkanmaya apu ainaun untsurin nepetkamiayi. Ni timiá untsuri nepetmaku asa chichaak:

—Nekasan wisha timiá nepetmaku asan, nakumakmaurun kuri najanamun yakiri treinta (30) metro aun, tura wangkantirisha kampatam metro aun yakta japen puusatatjai. Tura nuna

puusamtai, aints ainau nuna jiisar: Ameketme juuntam tusar pinakumrar tepesarti, —timiayi.

Nu chichaman akupkamtai, apu nakumakmauri juuntan kuri najanamun yakta japen puusarmiayi. Nunia fiestan najanawarmiayi. Tura Nabucodonosor ni inatiri ainaun, tura yakta juuntri ainauncha, tura suntara apuri ainauncha, tura ni nungkarin apu inaikiamu ainauncha mash winiarti tusa untsukmiayi. Tura mash kaunkaramtai, apu inatiri aints kaunkaru ainaun chicharak:

—Mash anturtuktaram: Yamaikia pupun pupuntramu antukrum, tura nangku umpuinamusha antukrum, tura arawir tuntuyamusha antukrum, mash aints ainautiram ii apuri nakumakmauri jiisrum: Ameketme juuntam titasrum mash pinakumraram tepestaram. Antsu nu umiachkurmeka ji kapaamunam epenatatrume, —timiayi.

Tamati pupunan pupuntramun antukar, aints ainauka mash: Ameketme juuntam tiartas apu nakumakmaurin pinakumrar tepersarmiayi.

Antsu kampatam aints Daniela amikri armia nuka, apun nekamtikin ainayat Yusen umirkau asar, apu nakumakmaurinka pinakumrarka tepersacharmiayi.

Tuminamtai apu Nabucodonosoran ujakarmiayi.

Tura ujakaram apu kajekmiayi. Tura kajek Daniela amikri taarti tusa untsukmiayi. Tura chicharak:

—¿Nekasrumek wina yusur ainausha umirtsuram? ¿Turasha wi nakumakmaur

nekasrumek pinakumraram tepertsuk pujaram? Tura asakrumin yamaikia nekaami: Pupunan pupuntrinamtai, wina nakumakmaur jiisrum pinakumraram tepersataram, jinum epeawaijrum. Nu turuachkurmeka jinum pujakrumin atumi Yusri jiinmaya uwemtikramrarti. Watska, nekaami, —timiayi.

Tamaitiat nu aints ainauka apun chicharinak:

—Ameka nekasam iinu apuri asakmin, amincha tuke umirkur pujaji. Turayatur ju chichamka umirtaka nakitaji. Iisha ii Yusring pinakumrar tepersar: Ameketme juuntam timinuitji. Tura asakrin ii Yusri wakerakka, iincha jinmayancha uwemtikramramnawaitji. Antsu nu turashtin amatisha aminu yusrumka: Ameketme Yusem tichatatji. Tura ami nakumakmauram jiisrisha pinakumrarkia tepeschamnawaitji, —tiarmiayi.

Tu tinam apu kajek ni aintsri ainaun chicharak:

—Ji nukap tsutsutkataram. Nunia au aints ainauka jingkiaram jinam epeataram, —timiayi.

Tamati ni suntari timiá kakaram ainau nu natsanka achikiar, nunia jingkiawar ji kapaamunam japen nangkimiawarmiayi. Antsu ji timiá tsuwer asamtai, suntar ainau Daniela amikrin jinum nangkimiawarmia nuka ji sukuam ningki jakarmiayi.

Antsu natsa ainauka ji japen nangkimiawarmaitiat jakacharmiayi. Antsu chikich wainchati nijai tsaniasar jinam wekainaun apusha wainak wajaki chichaak:

—¿Aintsun kampatman jinam epeacharmaka? Antsu wikia ji kapaamunam cuatro (4) aints

wekainaun wainjai. Antsu chikicha auka Yus Akupkamua tumawaitai, —timiayi.

Tura arakchichu wajatas untsuak:

—Sadrac, tura Mesac, tura Abed-nego ainautiram, Yus timiá kakaram aa nuna inatiri asaram, yamaikia jinmaya jinkiram juni winitaram, —timiayi.

Tamati nu aints jinum nangkimiamu ainauka iwiaaku ni intashisha esatsuk, tura wejmakrisha esatsuk, tura mukunit mukunit mejeetnasha mejeetsuk jiinkiarmiayi. Tura jiinkiaramtai apu chichaak:

—Yamaikia wisha ju aintsu Yusri nekas juuntaitai tajai. Niin timiá umirkamu asaramtai, Yus ni awemamurin akuptuk uwemtikrayi. Tura jatancha shamtsuk chikich yusnaka umirtsuk, antsu ni Yusrinak umirkaru ainawai. Chikich Yus iin uwemtikramratin pengké atsawai. Tura atsau asamtai, yamaikia chichaman akupajai: Aints ju aintsu Yusrin pachisar pasé chichainaunka maawarti. Tura Iwiaaku Yuse chichamen umirinachunka ni jeenka yumpunkarti, —timiayi. Nunia nu kampatam aints ainaun chicharak:

—Wina nungkar wainin ataram —tusa inaikiamiayi.

Apu nintinchau wajasmauri (Dan 4.4-19, 24-37)

Nunia apu Nabucodonosor tuke ni wakeramurin nintimias pujuyayi. Tura asamtai Yus karanam niin wantintukmiayi. Antsu mesekramramurin nekamatatkama tujintak nekau ainaun:

—Mesekramramur nekaamtikruataram, —tusa mash untsukmiayi. Ni untsuam tariarsha apu

mesekramramurinka nekaacharmiayi. Tura nekaacharamtai apu Danielan untsukmiayi. Tura untsukam taamtai, apu chicharak:

—Mesekramrajai. Tura waininayat nekau ainau mesekramramurun nekartuachari. Mesekramramurka nuwaitai: Numi juun nekas saram nayaimpin antitnak tsakarun wainkamjai. Tura asamtai mash nungkanmaya ainausha nu numinka wainkarmiayi. Nu numi nuké samek aun, nunia neren timiá untsurin nerekun wainkamjai. Tura asamtai aints ainau mash nuna nerenka yuwarmiayi. Tura mikinnum waaka ainau untsuri kaunkar ayaminaun wainkamjai. Tura chingki ainausha numinam pasungminaun wainkamjai. Nunia Yuse awemamuri nayaimpinmaya taarun wainkamjai. Tura ni kakar untsumaurin antukmaja nuka nuwaitai: Ju numikia charukrum tura kanawesha charukrum nerengka utsangtaram. Tura waaka ainau mikinnunam tepesarma nuka, tura chingki pasungminak pujuarma nusha arák wearti tusaram papeertaram. Antsu numi nantuje tura kangkapesha charutsuk asataram. Yus nayaimpinam puja nuka ningki wakerak pachitsuk aints apu ati tusa inaikiatnuitai. Tura aints ainauka mash nuna nekaawarti tusan, nu apuka siete (7) musach nintinchau wajastatui, tu chichaun antukmajai.

Tura nuna antuku asan, ame warina takua tawa tusam nekamtikruata tusan iniajme. Yuse Wakani timiá pengker aa nuka nintimin engkemturmau asamtai, ameka wi mesekramramur nekamtikruata, —apu timiayi.

Tamati Daniel nuna antuk nukap nintimias chichatsuk wajasmiayi. Tura nunia chicharak:

—Apuru anturtukta: Mesekramramuram numi ajakmau wainkame nuka ametme. Ame siete (7) musach nintinchau wajasam, aanum tangkua nunismek chirichri yu atatme. Tura aanum pujustin asam, yumi jitamtaisha chupiu atatme. Nunia Yus nekas nayaimpinam iwiaaku puja nuka aints ainaun mash ni kakarmarijai inawai tusam nekaatatme. Tura Yus apu ainauncha aintsun inatsuk asarti tusa jiirtinuitai. Tura numi nantuje charutsuk ukukmiauka ameka Yus umirkumka, ataksha apu wajastatme taku tawai. Tura asam tunaarum yamaikia ukukim, aints ainau wait anentrata. Tu pujakminka Yus tunaarumin tsangkutramrashtimpiash, —Daniel apun timiayi.

Nunia kichik musach nangkamaramtai, apu Nabucodonosor Yusen tuke nintimtsuk pujau asa, ni jeen pujus ningki nintimias chichaak:

—Wikia wina kakarmarjai juun yaktanka timiá shiirman jeamkamjai. Tura wikia nepetmaku asamtai, winaka tuke: Ameketme apum tu-rutinawai, —tu nintimias pujai, nayaimpinmaya untsumun antukmiayi. Nu chichamka nuwaitai:

Apu Nabucodonosora antukta. Ju chichamka aminuitai: Yamaikia apuka wajaschatatme.

Tura nu untsumaun antuk, apu nintingkia mengkakamiayi. Tura ninti mengkakamtai, ni inatiri ainau apurin waininayat, ninu jeenia ji-ikiarmiayi. Tura jiikiaram apu aintsutiat siete (7) musach aanum tangkua nunisang pujus yumi jita-mtai chupiu ayayi. Tura intashi kukui urea tumau

tsaparmiayi. Tura chirichri yukinij wajauyayi. Tura nanchiki saram tsakaramiayi. Nuniangka Yusen nintimramiayi.

Tura asamtai Yus ataksha ni nintin engketamiayi. Turamtai nintin engkea ataksha apu wajasmiayi, Tura apu wajas chichaak:

—Yamaikia Yus nayaimpinam puja nuka nekas juuntapita tajai. Ni turamuri nekas pengkeraitai. Antsu aints nangkami: Wikia miajuitjai takungka nuna nintingkia mengkakatnuitai, —timiayi.✡

Yuse aarmauri nekamtikiamuri (Dan 5.1-30)

Apu Nabucodonosor jakamtai, Belsasar apu wajasmiayi. Tura apu wajas, juun fiestan najanamiayi. Tura juun fiestan najanak, mil (1,000) aints ainaujai vinon nukap umur, nunia nampek chichaman akupak:

—Yamaikia pining kuri najanamu ainau yaanchuik Jerusalénnum Yus seati juun jeanam irunmia nuka apachur itamia nu itataram, —timiayi.

Tamati piningkian kuri najanamu armia nuna itariarmiayi. Tura itarim apu ni aintsri ainaujai, tura nuwa ainaujai mash nu piningjai vinon umurarmiayi, tura nampekar chichainak:

—Ii yusri kuri najanamu ainausha, tura kaya najanamu ainausha, tura jiru najanamu ainausha mash pengker ainawai. Nuka nekasar ii yusri ainawai, —tiarmiayi.

Tu tinamtai wenurmaunumia aintsu uwejen wainkarmiayi. Antsu namangkenka waintsuk

---

✡ **1:** Stg 4.6; 1 Pe 5.5, 6

uwejenak waitkarmiayi. Nu uwejka wenurmanum chichaman aarmiayi. Tura wainiat apu nu aarmaunaka nekaatatkama tujintak, shamak putsu putsú wajaki purushnir kuraimiayi. Tura kakar untsumak:

—Nekau ainau tura wishin ainausha untsuktaram, —timiayi.

Tamaitiat nekau ainau tura wishin ainau taar, nu aarmaunka waringki tusar, nekaawartatkamawar tujinkarmiayi. Tura tujinkaramtai apuka napchau nintimias pujumiayi.

Turamtai ni nukuri tari chicharak:

—Napchau nintimtsuk asata. Antsu Daniel untsukta. Nuka nu aarmaunaka nekamtikramatatui, —timiayi.

Tamati Belsasar Danielan untsukmiayi. Tura Daniel untsukam taamtai chicharak:

—¿Ame Danielkitam? ¿Wina apar amin achirmak Judá nungkanmaya itamuchukitam? Yuse Wakani ami nintimin pujawai tamaun antukjai. Tura asam mash nekame. Ju aarmau wainme nu nekaakminka, wina entsatirun tura shaakur kuri najanamuncha susatatjame. Tura wina inatir wainin ata tusan inaikiatatjame, —timiayi.

Tamaitiat Daniel aimiak:

—Ami warinchurminka nakitajai, tura apu wajatnasha nakitajai. Antsu Yus nayaimpinam puja nuka ju aarmaunaka wina nekamtikruau asamtai nekapruatjame.

Yus ami aparmin pengker awajsamiayi. Tura asamtai chikich nungkanmaya ainauncha mash nepetkamiayi. Turayat Yusen nintimtsuk pujau asa, ni ninti mengkatukmiayi. Tura aanum pujus, tangkua nunisang nupaan yukinij wajauyayi.

Tura amesha nunismek Yus nintimtsuk pujau asam, pining Yus seati juun jeanam amia nu jukim ¿ami aintsrum ainaujai tura nuwa ainaujai umurchamkum? Tura ami yusrum aints najanamu wainiatum ¿nekasam wina yusruitai tichamkum? Tura asakmin Yus ni awemamurin akupak ju chichaman aamtikrayi. Ju aarmauka nuwaitai:

Ame apu ayatum Yus umirkachu asam, yamaikia apuka wajaschatatme, antsu ami nungkarmin chikich apu wajastatui, tu aarmawaitai, —Daniel timiayi.

Tamati apu ni entsatirin kapanniun Danielan antsramiayi. Tura shaakrin kuri najanamuncha susamiayi. Nunia chicharak:

—Daniel wina inatiru wainin ati, —timiayi.

Tu chichau wainiat nu kashi ni nemase ainau ni yaktarin wayaawar, apu Belsasaran maawarmiayi. Turinamtai Darío apu wajasmiayi.

Daniel juun yawaa pujuinamunam engkeamuri (Dan 6.1-28)

Nunia Darío Babilonia apuri wajas aintsun untsuri inarmiayi. Tura ni aintsri timiá untsuri asamtai, ni yaintrin kampatam aintsun inaikiamiayi. Nunia Danielnasha wina aintsru wainin ati tusa inaikiatas wakerimiayi. Tura asamtai chikich aints ainausha Danielan suwirpiaku jiiarmiayi. Tura ¿itiurkarik Daniel maawaintai? tu nintimrarmiayi. Tura ¿Daniel itiur pujawak? tusar jiisartas aanum wajasarmiayi. Antsu Daniel pengke aints asa, tuke Yusen umirkau asamtai apun: Danielka paseetai tiartatkamawar tujinkarmiayi.

Daniel Yusen nukap aneemiayi. Tura asa kashik, nunia tsaa tupin, nunia kiaraisha Jerusalénnumanini Yusen seatas tikishmatramiayi. Tura asamtai chikich apu ainau nuna wainkar, apu Daríonam wear tsuntsumruwar chicharinak:

—Apuru tuke pujusta. Iisha mash apu ainautisha, tura juun ainautisha, tura suntara apuri ainautisha iruntrar chicham najanau asar, ame seatasar winaji. Yamaikia aints ainau kichik nantu ni Yusrinka seatsuk, tura chikich ainauncha seatsuk, antsu aminak seatmiarti tusam chicham akupkata. Antsu nu chichaman umitsuk pujuinamtaikia, juun yawaa pujuinamunam engkeatnuitai. Antsu nu chichamka pengké yapajiachminuitai, tawai tusam chicham akupkata, —tiarmiayi. Daniel nuna umiachmataikia maawartatuapi, tu nintimsar tiarmiayi.

Tinamtai apu Darío Daniel Yus seamun nekachu asa, ayu tusa nu chichamnaka aints ainau mash umirkarat tusa aar akupkamiayi. Turamtai Daniel nu chichaman antayat, shamtsuk kashiksha nunia tsaa tupnisha nunia kiaraisha tuke Yusen seamiayi.

Tura Yusen seamtai, apu inatiri nuna wainkar nunia waketkiar, arutsuk apu Darion ujakarmiayi. Tura ujakaram apuka napchau nintimias pujumiayi. Tura: ¿Itiurkanak Danielan uwemtikraintaj? tu nintimramiayi. Tura waininayat ni inatiri ainau Danielan maawartas wakerinau asar apurin chicharinak:

—¿Apuru, ame chichaakum: Wi chichaman akupaja juka pengké yapajiachminuitai tichamkum? —tiarmiayi.

Tinamtai apu: Ja ai tusa kiarai chichaman akupak:

—Danielan achikiar juun yawaa pujuinamunam engkewarti —timiayi. Tu akuptukmau asar, apu chichamen miatrusarang umirkarmiayi.

Ni chichamen umirkaram, apu Darío Danielan aneau asa, wake mesek yutsuk tura kanutsuk tsawaarmiayi. Tura tsawaarak wári juun yawaa pujuinamunam wemiayi. Tura nuni jea untsuak:

—Daniela ¿iwiaakmek? ¿Ami Yusrum miatrusmek umirkau asakmin, amin uwemtikramrayik? —tu iniam Daniel ayaak:

—Ja ai, apuru, iwiaakjai. Wina Yusur ni awemamurin akupturkami, tura juun yawaa jangken epetkami. Yus turamtai winaka yuruachi, —timiayi.

Tamati apu Daríoka warasmiayi. Tura chichaman akuptak:

—Daniel wári jiiktaram. Turaram aints ainau Danielan maawartas wakeriarmia nu achikrum yawaa pujuinamunam engkeataram, —timiayi.

Tamati Danielan maawartas wakeriarmia nuna achikiar, yawaa pujuinamunam nangkimiawaramtai, juun yawaa nu aints ainaunka mash esainiar yuwarmiayi.

Turinamtai apu Darío chichaman aar akupak:

—Yamaikia aints wina nungkarun pujuinauka mash Daniela Yusrin umirkarti. Ni Yusri nekas iwiaakuitai. Tura asa ni aintsri ainauncha uwemtikratnuitai. Nayaimpinam tura nungkanmasha wainchati takatan untsuri najanui. Tura Daniel juun yawaa pujuinamunam

engkeamu wainiat Yus niin uwemtikrayi, —timiayi. Tamati Daniel tuke apu nekamtikin ayayi.

Daniel Yusen seamuri (Dan 9.1-23)

Daniel ju chichamnasha armiayi:

Wiitjai Danielaitjai. Darío apu pujamtai, nu musachti wisha Yuse chichamen etsernu Jeremíasa aarmaurin ausan, Jerusalén yaktan yumpungmaurin pachisan ausamjai. Tura setenta (70) musach nangkamaramtai, ii aintsri ainauti Jerusalénnum ataksha waketkitnuitji, tu aarmauya nuna ausamjai. Tura ausan wejmak yukuunam tuksamun pushu entsaran Yusen seamjai.✡

Tura Yusen seakun:

—Apuru, ameketme juuntam, ameketme kakarmam. Amin anenmina nusha amesha aneame. Tura ami chichammin umirtaminak pujuinauka amesha yayaame. Iikia tunaawaitji, tura ame akupamuram umirtsuk pujuyaji. Tura ami chichammin etserin ainau etsermaurisha anturkachmiaji.

Apuru, ameketme pengkeram. Tura Jerusalén yaktanam pujuinausha tura Israel nungkanam pujuinausha amin umirtamkacharu asaramtai, chikich nungkanam akupkamiame. Apuru, iikia tunaawitji, tura ii apuri ainausha tunau ainawai. Tura ii juuntri ainausha tunau ainawai. Antsu ameka ii Yusri asam, iinka wait anengkratame. Tura asam iincha tsangkukratme. Iikia ami chichamem umirat nakitau asar tunaarintin ayaji. Tura asar yaanchuik aints ainau Moisésa

✡ **1:** Ap 1.3

papiri aarmaun umirtan nakitinau asar, wait wajaktiniun jukiarmia nunisrik iisha wait wajaktin jukimiaji.

Ii nemase ainau Jerusalénnum turunawarmia nunaka chikich nungkanmaka turunacharmiayi. Moisésa aarmauri umirtsuk pujakrumka, wait wajaktin jukitatrume, ame timiame nunisarang wait wajaktiniun jukiarmiayi. Antsu ni tunaarinka inaisacharmiayi. Tura wainiatrik iisha nunisrik ami chichameka pachischamiaji. Tura amesha seachmiaji. Tura ami chichamem umirchau asar, ii wait wajaktincha jukimiaji.

Apuru, yaanchuikia ami kakarmarmijai Egipto nungkarinia ami aintsrum ainau jiikmiame. Antsu ii juuntri ainau tunaarintin asar, Jerusalén yaktanam tunau turuwaramtai, chikich aints ainausha iincha wishikraminaji.

Antsu yamaikia, Apuru, wi seajme nu anturtukta. Ami yaktarmin mesrarmia nu jiista. Iikia tunau arining, ame nekasam wait anengkratin asam anturtukta. Tura wi seamur anturtukam ami aintsrum ainau tsangkurata, —timiajai.

Tuke Yusen seakun wina tunaarun ujaakun, tura wina aintsur ainau tunaarin ujatinakun, tura Jerusalén yaktan pachisan wi Yusen seamtai, Yuse awemamuri Gabriel naartin, yaanchuik karanma nunisnak wainkamiaja nu angkuanmatai nayaimpinmaya nanaaki taruti wina chichartak:

—Daniela winajai. Yus nekas amin anenmau asamtai, ame karanma nunismek wainkame nuna nekamtikiatasan winitjame, —turutmiayi.✡

✡ **1:** Luc 1.19, 26

Daniel karanma nunisang wainkamuri (Dan 10.1-21)

Apu Ciro jimia musach nangkamak apu pujai, Daniel karanma nunisang Yus niin nekamtikiatas wakerimia nuna wainkamiayi. Tura nuna kajinmatsuk tuke nintimias pujus nunia nekaa nuna pachis tu aarmiayi:

Yus wina nekamtikruatas wakerimia nuna wikia kampatam tuming nintimran, warina takua tawa tusan nekaatatkaman yumatkan wake mesekan pujumjai. Wikia tangku namangken yutsuk, tura vinoncha umutsuk tura perfume yakamatsuk Yusen sean nu kinta ainaun inangkarmajai. Tura entsa Tigris tutainum wena, nuna yantamen pujusan, karanma nunisnak aints entsati pujun entsarun tura cinturónri kuri najanamun wainkamjai. Tura yapiin peema timianu paan tsantraun wainkamjai. Tura ni jiisha ji kapawa tumaun wainkamjai. Tura kunturi tura nawesha jiru jinum jiyamua nunisang newar wajaun wainkamjai. Tura ni chichamencha aints untsuri chichainawa tumaun antukmajai.✡

Wiki nu aintsun wainkamjai. Antsu chikich aints wijai wajainauka wainkacharmayi. Tura nuna wainkan putsu putsú wajakin kakarmar atsaun nekapmamramjai. Tura nu aints chichaun antukan, jakawa nunisnak nungkanam tepesmajai. Tura wi tepamtai ni uwejejai achirak inantuki wina chichartak:

—Daniela, Yuska amin anenmawai. Amin chichasat tusa wina akuptuki. Tura asamtai ya-

---

✡ **1:** Ap 1.13-15; 2.18-19; 19.12-13

maikia wi tajame nuka anturtukta, —turutmati wikia wajakmajai. Wi wajakiamtai wina ataksha chichartak:

—Daniela, shamrukaip. Ame chicham uyumtin antukmame nu nintimram Yus seamame nuna antukmayi. Tura asamtai yamaikia winitjame. Nuwik winitaj tayatun, Satanásа awemamuri Persia nungkanam pujú, kampatam tuming weep tusa surimrukmayi. Tura wainiat Yuse awemamuri Miguel naartin timiá kakaram aa nuka wina yainkatas tarutmiayi. Tura asamtai ukunam atiniun pachisan amin chichaman nekamtikiatasan yamaikia winitjame, —turutmiayi.✡

Tura wina aujtau wainiatun, wikia tsuntsuman chichatsuk wajasmajai. Nunia aintsua tumau taruti wenerun antintrukmayi. Turamtai wikia chicharkun:

—Juunta, wi yamai wainkaja nuna wainkau asan shamkajai, tura napchau nintimsan pujajai. Wina kakarmar atsau asamtai, mayatchamin nekapeakun ¿amijaisha itiur chichastajak? —timiajai.

Wi tamati ataksha antintrukamtai, wikia kakaram wajasmajai. Turamtai wina chichartak:

—Napchau nintimtsuk asata. Tura shamkaip. Yuska amin anenmawai. Tura asamtai kakarta. Tura pengker nintimrata, —turutmiayi.

Turutin asamtai ataksha pengker nekapeakun:

—Apuru, kakarmaram wina surusu asam yamaikia aujtusta, —timiajai.

Wi tamati wina chichartak:

—¿Waruka winitjame tusamka nekamek? Yamaikia ataksha Satanásа awemamuri Persianam

✡ **1:** Jud 9; Ap 12.7

puja nujai maaniktatjai. Tura nuna umisan, Satanása awemamuri Grecia nungkanam puja nujaisha maaniktinuitjai. Antsu Yuse awemamuri Israel ainau ayamruktin Miguel naartin nuke wina yainkatnuitai. Yamaikia nekas chicham aarmaun: Warina takua tawa tusan nekamtikiatjame, —Yuse awemamuri Gabriel naartin turutun antukmajai.

Achuar Peru: Yuse Chichame Aarmauri

Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th edition (New Testament+)

Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma Achuar-Shiwiar

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 25 Apr 2025
b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c